

**The Society for the Study of the  
Indigenous Languages of the Americas**

*SSILA BULLETIN*

An Information Service for SSILA Members

Editor - Victor Golla ([gollav@axe.humboldt.edu](mailto:gollav@axe.humboldt.edu))

Associate Editor - Scott DeLancey ([delancey@darkwing.uoregon.edu](mailto:delancey@darkwing.uoregon.edu))

Correspondence should be directed to the Editor

Number 72: August 31, 1998

## 72.0 SSILA BUSINESS

### **Nominations for 1998 elections**

The 1998 SSILA Nominations Committee will be submitting its slate of nominees for the 1998 election within the next few weeks. Members who are interested in serving in an SSILA office, or who would like to suggest others as potential nominees, are invited to contact the Committee. The offices for which nominees are needed are: Vice-President for 1999 (and President-Elect for 2000); Member-at-Large of the Executive Committee (1999-2001); and Member of the Nominating Committee (1999-2001). The members of the 1998 Nominating Committee are:

Douglas Parks (Chair): [parksd@indiana.edu](mailto:parksd@indiana.edu)

Laurel Watkins: [lwatkins@cc.colorado.edu](mailto:lwatkins@cc.colorado.edu)

Patricia Shaw: [shawpa@interchange.ubc.ca](mailto:shawpa@interchange.ubc.ca)

## 72.1 CORRESPONDENCE

### Bill Elmendorf's typewriter

August 17, 1998

To regress from the solar panel and the laptop to the paleotechnic: In 1952 my husband, William Elmendorf, ordered a portable typewriter with a certain number of phonetic symbols, which he used for the rest of his professional life. It is still in good working order, and if there is anyone who could use it, I would be happy to donate it. Perhaps it needs cleaning, but Bill even typed some of his last book on it, when he was past eighty.

~Eleanor Elmendorf  
1119 Bucknell Drive  
Davis, California 95616

### Silver & Miller textbook

- From Monica Macaulay ([mmacaula@facstaff.wisc.edu](mailto:mmacaula@facstaff.wisc.edu)) 21 August 1998:

I took your advice from a recent SSILA newsletter and e-mailed the U of Arizona Press about a paperback version of Silver & Miller [= Shirley Silver & Wick R. Miller, *American Indian Languages: Cultural and Social Contexts*. U of Arizona Press, 1998. See SSILA Newsletter 17.1, April 1998]. Here are the two (somewhat different) responses I got, just in case you want to e-mail them too, or to urge others to do so.

-- Monica Macaulay  
Dept of Linguistics, Univ of Wisconsin, Madison

\* \* \* \* \*

>From: "Chris" <[szuter@uapress.arizona.edu](mailto:szuter@uapress.arizona.edu)>

>Organization: Univ of Arizona Press

>Date: Fri, 21 Aug 1998 08:40:55 MST

>

>Thanks for sending us this information. We, too, would like to bring out the book in  
>paperback and will probably be able to do so as soon as we sell a good portion of our  
>current stock.

>

>Could you tell me the number of students who are in your class? Also, do you know of  
>other colleagues who would adopt the book?

>

>Thanks again for telling us about your course needs. It is extremely helpful to us when  
>we make decisions to bring out a book in paperback.

>

>Sincerely,

>

>Christine R. Szuter, Ph.D.

>Editor-in-Chief

>The University of Arizona Press

\* \* \* \* \*

>From: "Steve" <[SFcox@uapress.arizona.edu](mailto:SFcox@uapress.arizona.edu)>

>Organization: Univ of Arizona Press

>Date: Fri, 21 Aug 1998 08:42:09 MST

>

>Many thanks for your message asking that we publish Silver and Miller in paperback.

>We plan to do so as soon as we have sold the clothbound edition, which could well be

>within the next twelve months. On our own campus, a course using this text fulfills a

>newgeneral education requirement, and enrollments are a lot larger than we

>anticipated.

>

>We'd be grateful for any information you can provide about people who would like to

>use the book in the classroom.

>

>In the course you teach every other year, how many students do you usually have? Do

>you teach this course on the Madison campus of the University of Wisconsin?

>

>Can you give us the names of 5 or 10 others who teach similar courses around the

>country? We may well have already reached them with fliers, but it would be helpful to

>know specifically who will use the book.

>

>I'll pass your message along to our marketing manager, Kathryn Conrad, and we'd be  
grateful if you send further information to her at: [Kathryn@uapress.arizona.edu](mailto:Kathryn@uapress.arizona.edu)

>

>Again, many thanks for your message. I'm glad to know that you'd like to use the book,  
and I hope we'll soon make that possible.

>

>Sincerely,

>

>Stephen Cox, Director, Univ of Arizona Press

## 72.2 ANOTHER MOUTON TITLE ADDED TO DISCOUNT OFFER

Mouton de Gruyter has added yet another title to the SSILA/Mouton discount offer, in addition to the two noted in SSILA Bulletin #71. It is:

Jeffrey Heath  
A Grammar of Koyra Chiini. The Songhay of Timbuktu  
Mouton de Gruyter, 1998  
ISBN 3-11-016285-7  
SSILA price: US \$58

Again, members are reminded that orders must be sent to SSILA, not directly to Mouton, and should be accompanied by the SSILA/Mouton order form. (This is necessary to insure that orders come only from the individual members of SSILA who are entitled to the discount.) Members who would like to order one of the newly announced publications, but who have already used--or misplaced--their order form, may request another copy from the Secretary ([gollav@axe.humboldt.edu](mailto:gollav@axe.humboldt.edu)).

## 72.3 JOB AT RICE UNIVERSITY

- From Spike Gildea ([spikeg@owlnet.rice.edu](mailto:spikeg@owlnet.rice.edu)) 24 August 1998:

The Department of Linguistics, Rice University, is seeking to fill a tenure-track position in linguistics at the level of assistant professor beginning fall, 1999. The Ph.D. is required.

We are seeking a person who has multiple capabilities. First, we desire someone whose primary focus is the social contextualization of language. The candidate should have an interest in teaching undergraduate and graduate courses on language & society and sociolinguistics. We also expect the successful candidate to share the orientation of the Department of Linguistics, which takes an integrative approach to language that is sensitive to functional and cognitive concerns. Fieldwork on a non-Indo-European language and an interest in language description and diachrony are pluses. Possible areas of expertise include socio-linguistics, pidgin and creole linguistics, and (con)textual analysis. We anticipate that the new faculty will interact with other programs such as Cognitive Sciences, Anthropology, Sociology, and the Center for the Study of Languages.

Rice University is a private, selective institution with undergraduate and graduate strengths in science, engineering, the social sciences and the humanities. Rice places strong emphasis on research and excellence in classroom teaching. The normal course load is six hours per semester.

Interviews will be held in January, 1999 at the LSA meeting in Los Angeles. For full consideration, applications including cover letter, CV, three names of references, and a representative writing sample must be received by November 15, 1998. Reply to: Faculty Search, Department of Linguistics MS23, Rice University, P.O.Box 1892, Houston, TX 77251-1892. E-mail: [ling@ruf.rice.edu](mailto:ling@ruf.rice.edu). AA/EOE

## 72.4 CANADIAN LANGUAGE PLANNING REPORT AT WEBSITE

- From Andre Bourcier ([aae631@agora.ulaval.ca](mailto:aae631@agora.ulaval.ca)) 21 August 98:

The Centre International de Recherche en Aménagement Linguistique (CIRAL) has recently published "Language Planning for Gwich'in and Inuvialuit Communities" on its website:

<http://www.ciral.ulaval.ca/textes/bourcier/bourcier.html>

This report is the result of a research conducted in the Fall of 1997 in five communities of Canada's Northwest Territories. The suggestions contained in this report are based on a state-intervention approach to Language Planning. The CIRAL is a research center with 16 researchers and some 70 graduate students who envision languages as social phenomena embracing history, economics, politics, geography and many other fields of the humanities. Its mission is to answer questions raised by linguistic diversity and the social management of language issues. The Centre would like to use this opportunity to welcome any information concerning language planning efforts for indigenous languages in the Americas or anywhere in the world. Information and inquiries can be forwarded to the above e-mail address, or by snail mail to CIRAL, Dept de langues et linguistique, Pavillon Charles De Koninck, Université Laval, Québec, QC, Canada, G1K 7P4.

## 72.5 WEBSITES OF INTEREST

### **Multilingual Books**

Multilingual Books is a Seattle-based company that advertizes itself as "The Web's Best Language Bookstore". Perhaps. What is certain is that they carry a wide variety of ESL and general language-learning materials in book, audio, video, and computer formats. They have materials for over 100 languages, including 18 North American Indian languages: Apache, Cherokee, Cheyenne, Chickasaw, Cree, Inuktitut, Kiowa, Lakota, Lenape, Mohawk, Navajo, Ojibwe, Passamaquoddy, Salish [i.e., Okanogan- Colville], Tlingit, Ute, and Yup'ik.

The URL is: <http://esl.net/mbt/index.html>

### **"Words and Images: A Portrait of Languages"**

Artist Elly Sherman has been collecting the voices of the world for a number of years via a unique artistic presentation called "Words and Images." In this series, she has taken one of her own poems and had it translated into over 80 languages, both ancient and contemporary.

Her website has two of those translations. The first is into the Saami language of northern Scandinavia, and includes an audio reading of the poem in Saami, some music from the region and some links to other Saami sites. The second is a translation of the poem into the Guarani language of Brazil, and again includes an audio reading of the poem in Guarani and some links to other Guarani sites.

The URL is: [www.rootsworld.com/hollow/gallery/sapmi.html](http://www.rootsworld.com/hollow/gallery/sapmi.html)



## 72.6 E-MAIL ADDRESS UPDATES

Baldwin, Daryl W. .... [dbaldwin88@hotmail.com](mailto:dbaldwin88@hotmail.com)  
Fitzgerald, Colleen M. .... [cfitz@acsu.buffalo.edu](mailto:cfitz@acsu.buffalo.edu)  
Jacobs, Peter ..... [pjacobs@squamish.net](mailto:pjacobs@squamish.net)  
McGourn, Rev. Francis T. (Maryknoll) ... [pmar@albatros.cnb.net](mailto:pmar@albatros.cnb.net)  
Odden, David ..... [odden@ling.ohio-state.edu](mailto:odden@ling.ohio-state.edu)  
Quintero, Carolyn ..... [cqcq@compuserve.com](mailto:cqcq@compuserve.com)  
Scancarelli, Janine ..... [scancare@mail.silcon.com](mailto:scancare@mail.silcon.com)